

**Unité de massage  
VMU/4PP-S\_RFR-RB01\_  
VFF/CDL-CF-15**



**Instructions de montage  
et d'utilisation**

*(traduction de la notice originale)*



## Avant-propos

### Historique des révisions

Version	Date
1.0	09.05.2022

#### Modification

Première édition

### Dans votre propre intérêt

Lisez ce document et conservez-le.  
Observez et suivez les consignes de sécurité.

### Clause de non-responsabilité

Nous attirons votre attention sur le fait que VIBRA-DORM GmbH n'assume aucune responsabilité pour les dommages corporels, matériels ou autres dommages résultant du fait que :

- le consignes du présent document ne sont pas respectées,
- le produit est modifié sans l'approbation de VIBRADORM GmbH ou
- des pièces de rechange qui n'ont pas été fabriquées ou approuvées par VIBRADORM GmbH sont utilisées, et
- des extensions qui n'ont pas été fabriquées ou approuvées par VIBRADORM GmbH seraient utilisées.

### Adresse du fabricant

VIBRADORM GmbH  
 Relystraße 38  
 64720 Michelstadt  
 ALLEMAGNE  
 Tél.: ++49 (0)6061 / 94 44 0  
 Fax: ++49 (0)6061 / 94 44 10  
<http://www.vibradorm.de>  
 E-mail: [info@vibradorm.de](mailto:info@vibradorm.de)

### Création d'un manuel d'utilisation complet pour l'ensemble de l'appareil

Le présent document est destiné au fabricant et non à l'utilisateur du produit final. En ce qui concerne les informations factuelles, elles peuvent servir de base à la préparation du mode d'emploi du produit vendu par le fabricant.

Pour que vous prépariez le mode d'emploi du produit final, vous devez utiliser en particulier les informations sur les dangers possibles. Toutefois, le respect de ces instructions ne vous dispense pas de préparer votre propre analyse de risque distincte pour le produit final et de la baser sur les consignes de sécurité de votre mode d'emploi.

Le mode d'emploi du produit final que vous devez établir doit être rédigé dans la/les langue(s) officielle(s) du pays de vente.

Cette documentation ne contient pas toutes les informations nécessaires au fonctionnement sûr du produit final. Il décrit uniquement le montage, la mise en service et le fonctionnement du système de massage comme produit non achevé.

Cette documentation est destinée aux professionnels chargés de fabriquer le produit final, et non à l'opérateur du produit final.

# Table des matières

<b>Avant-propos</b> .....	<b>3</b>
Historique des révisions .....	3
Dans votre propre intérêt .....	3
Clause de non-responsabilité .....	3
Adresse du fabricant .....	3
Création d'un manuel d'utilisation complet .....	3
pour l'ensemble de l'appareil .....	3
<b>Table des matières</b> .....	<b>4</b>
1 Généralités .....	5
1.1 Instructions pour ce manuel .....	4
1.2 Informations sur cette documentation .....	5
1.3 Validité de cette documentation .....	5
2 Consignes de sécurité .....	5
2.1 Pour quelle utilisation .....	5
2.2 Exclusion d'utilisation .....	5
2.3 Consignes de sécurité spécifiques .....	6
2.4 Alimentation électrique .....	6
2.5 Commandes et pièces de rechange .....	6
2.6 Sélection du personnel – qualification .....	6
2.7 Notes sur le fonctionnement à distance .....	6
2.8 Manipulation des batteries .....	7
2.9 Dispositifs médicaux électroniques .....	7
2.10 Identification du produit / plaque signalétique .....	7
3 Montage / mise en service .....	8
3.1 Composition du système .....	8
3.2 Installation des moteurs de massage .....	9
3.3 Raccordement électrique .....	9
3.4 Vue d'ensemble / Installation des batteries .....	10
3.5 Appairage de la télécommande .....	11
3.5.1 Procédure d'appairage standard .....	11
3.5.2 Procédure d'appairage sous tension (alternative à 3.5.1) .....	11
3.6 Réinitialisation de l'émetteur radio aux paramètres d'usine .....	11
3.7 Réinitialisation du récepteur radio aux paramètres d'usine .....	11
4 Fonctionnement .....	12
<i>(LED d'état, bouton marche / arrêt, bouton UTILISATEUR, bouton WAVE, bouton SLEEP, fonction minuterie / fin du massage. Créer et enregistrer un programme de massage UTILISATEUR, lampe de poche)</i>	
5 Dysfonctionnements / Dépannage .....	13
6 Données techniques .....	14
7 Entretien et nettoyage .....	14
8 Recyclage .....	14
9 Annexe .....	15
9.1 Variantes de moteurs de massage .....	15
9.2 Exemples d'installation et de positionnement .....	15

# 1 Généralités

## 1.1 Instructions pour ce manuel Signification des symboles



### Avertissement

avertissement de situation dangereuse ; conséquences possibles : décès ou blessures graves.



### Prudence

Situations à risque ; conséquences possibles : blessures légères ou mineures



Informations générales ; Notes / informations qui sont importantes pour la fonction ou le fonctionnement ou qui permettent une utilisation ou une installation plus facile.

## 1.2 Informations sur cette documentation

Cette documentation sert de support pour un fonctionnement réussi et sûr de votre système de massage. Afin de vous éviter les dangers et réduire les coûts de réparation et les temps d'arrêt. Cette documentation a été préparée avec le plus grand soin. Aucune garantie ou responsabilité n'est assumée pour l'exactitude et l'exhaustivité des données, illustrations et dessins, sauf si la loi l'exige.



Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sans préavis dans le but d'une amélioration continue du produit !

## 1.3 Validité de cette documentation

En tant que fabricant du produit final, vous êtes tenu, en vertu de la directive Machines 2006/42/CE, d'inclure cette documentation dans votre documentation technique, à destination des organismes de contrôle nationaux.

# 2 Consignes de sécurité

Le système de massage peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, si elles ont été supervisées ou instruites sur l'utilisation sûre du système de massage et comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec le système. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## 2.1 Pour quelle utilisation

Le système de massage est prévu :

- pour l'installation dans des matelas et du mobilier capitonné
- pour une utilisation à domicile



### Prudence

L'appareil de massage est uniquement destiné aux applications décrites ci-dessus. Toute autre utilisation n'est pas autorisée et peut entraîner des accidents ou la destruction de l'appareil. Le non-respect de l'utilisation prescrite entraîne une annulation immédiate de toute garantie et de tout droit de garantie du fabricant du produit final à l'encontre du fabricant.

## 2.2 Exclusion d'utilisation

Notez les exclusions d'utilisations suivantes.



### Avertissement

L'appareil de massage ne peut être utilisé :

- avec un dispositif médical ou intégré dans un dispositif médical,
- dans un environnement où

l'apparition de gaz ou de vapeurs inflammables ou explosifs (par ex. des anesthésiques) est à craindre,

- dans un environnement humide,
- en plein air,
- dans les installations de lavage

## 2.3 Consignes de sécurité spécifiques



### Prudence

Les consignes de sécurité suivantes sont destinées à votre protection, à protéger des tiers et à la protection de l'appareil. Vous devez donc y prêter attention.

#### Environnement d'exploitation

- Les composants de l'appareil de massage ne doivent pas entrer en contact direct avec l'humidité ou l'eau. Ils ne conviennent que pour les intérieurs secs.
- Lorsque vous passez d'un environnement froid à un environnement chaud, laissez l'appareil de massage se réchauffer pendant quelques heures avant de l'utiliser, sinon des dommages dus à l'eau de condensation peuvent se produire.
- N'utilisez pas l'appareil de massage à proximité d'appareils générant de forts champs électromagnétiques. Cela pourrait perturber le fonctionnement.
- Évitez également les zones exposées à la lumière directe du soleil, à une forte chaleur, au froid, à l'humidité ou aux projections d'eau.

#### Le dispositif

- L'appareil de massage n'est pas destiné à être installé par l'utilisateur (client final).
- Vérifiez d'abord si un boîtier est endommagé. Si tel est le cas, n'utilisez pas le massage, mais adressez-vous à votre fournisseur pour l'échanger.
- Pour des raisons de sécurité, toute conversion et/ou modification non autorisée de l'appareil de

massage n'est pas autorisée. N'ouvrez pas le boîtier, sinon la garantie sera annulée.

#### service

- L'appareil de massage ne fonctionnera correctement que s'il est mis en service et utilisé correctement.
- Pour éviter tout risque de blessure, ne laissez jamais des enfants ou d'autres personnes vulnérables ou en danger utiliser l'appareil de massage sans surveillance.

## 2.4 Alimentation électrique



### Avertissement

L'appareil de massage ne peut être utilisé qu'avec l'adaptateur secteur fourni. C'est le seul moyen d'assurer une sécurité adéquate.

## 2.5 Commandes et pièces de rechange



### Avertissement

Seules les commandes et les pièces de rechange fabriquées ou approuvées par VIBRADORM peuvent être utilisées. Elles seules assurent une sécurité suffisante.

## 2.6 Sélection du personnel – aptitude

L'installation dans le produit final ne peut être effectuée que par une personne agréée pour l'installation d'appareillages électriques ou de qualification équivalente. N'effectuez l'installation dans le produit final que si vous avez une telle qualification, ou ne faites appel qu'à du personnel dûment formé pour le faire.

## 2.7 Notes sur le fonctionnement à distance

La portée de la télécommande peut être affectée par d'autres appareils radiocommandés. Par ex., des réseaux locaux sans fil, des téléphones ou fours à micro-ondes.

Les périphériques Bluetooth SIG transmettent en tant que dispositifs de courte portée (SRD) dans une bande de fréquences ISM sans licence, (industrielle, scientifique et médicale) comprise entre 2,402 GHz et 2,480 GHz.

## 2.8 Manipulation des batteries



### Prudence

- Gardez les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez pas les piles au feu, ne les court-circuitez, ne les démontez, ne les chargez pas. Danger d'explosion !
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour éviter que les batteries ne se déchargent, les piles faibles doivent être remplacées le plus rapidement possible.
- N'utilisez jamais de piles anciennes et neuves ou de types différents en même temps.

Traitement des batteries qui fuient

- Lorsque vous remplacez les piles qui fuient, portez des gants et des lunettes de protection résistant aux produits chimiques ! Si possible, ne touchez pas les piles qui fuient à main nue. Si vous êtes entré en contact avec les composants qui fuient, lavez-vous soigneusement les mains.
- Essuyez les restes de l'électrolyte avec un chiffon humide. Lavez les vêtements qui sont entrés en contact avec l'électrolyte.

## 2.9 Dispositifs médicaux électroniques

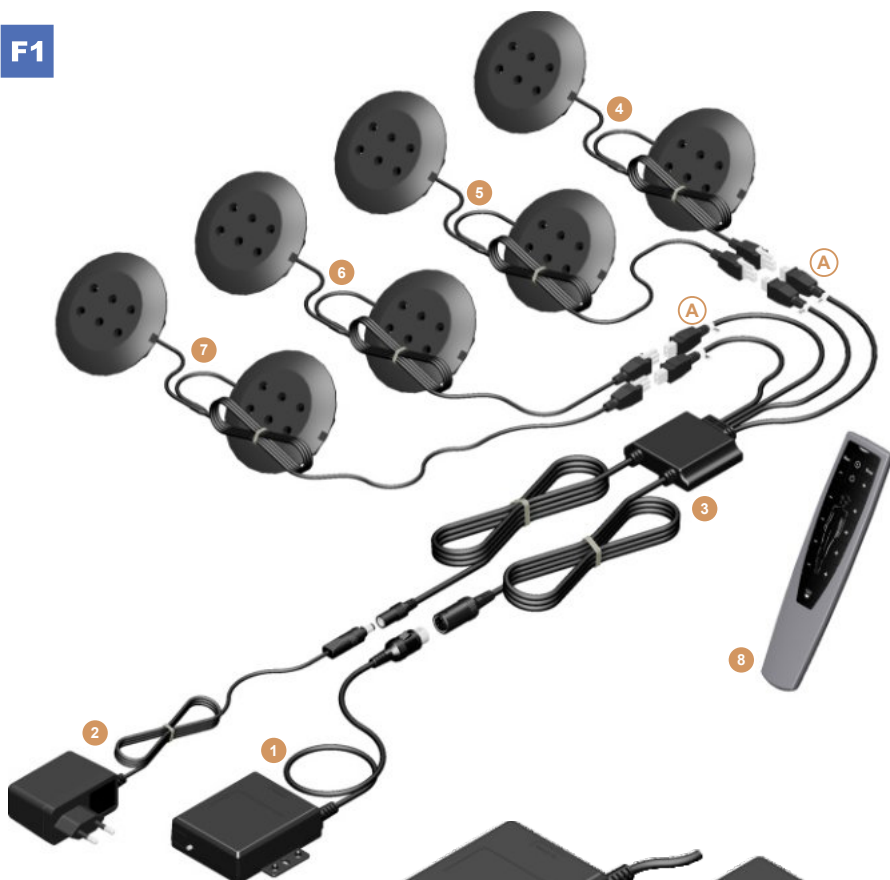
Ce produit est conçu et fabriqué conformément à la norme DIN EN 60335-1 (Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaire) et porte le marquage CE. Si vous avez des questions sur les appareillages d'aide médicale (par exemple, stimulateurs cardiaques ou similaires), veuillez consulter un médecin (spécialiste).

## 2.10 Marquage du produit / plaque signalétique

Chaque composant de l'appareil de massage possède une plaque signalétique sur laquelle sont indiquées les spécifications techniques en plus de la désignation exacte et du numéro de série.

## 3 Montage / mise en service

### 3.1 Composition du système

**F1**


- 1 Récepteur radio RFR-RB01
  - L Bouton d'appairage et de réinitialisation
  - C LED
- 2 Alimentation
- 3 Répartiteur VMU/4P-S-AB000
- 4 Massage mot. Zone 1 <sup>1)</sup>
- 5 Massage mot. Zone 2 <sup>1)</sup>
- 6 Massage mot. Zone 3 <sup>1)</sup>
- 7 Massage mot. Zone 4 <sup>1)</sup>
- 8 Télécommande VFF/CDL-CF-15

1) Différentes variantes de moteurs de massage peuvent être connectées, voir annexe page 15, 8.1.



Détail A



Moteurs de massage  
Zone 1 touches  
7 8

Moteurs de massage  
Zone 2 touches  
9 10

Moteurs de massage  
Zone 3 touches  
11 12

Moteurs de massage  
Zone 4 touches  
13 14



### 3.2 Installation des moteurs de massage

Des instructions d'installation et de positionnement des moteurs de massage ne peuvent pas être données. Car tout dépend :

- Des caractéristiques de conception de siège,
- Du type des moteurs de massage (champignon / noix)
- Et du plan d'installation des moteurs de massage (4P / 5P / 5L / 3L2P, etc.)



Dans l'annexe, vous trouverez quelques exemples d'installation et de positionnement.

### 3.3 Raccordement électrique



#### Avertissement

La pose et le remplacement des câbles de raccordement ne peuvent être effectués que par du personnel possédant les qualifications suivantes :

- Le personnel ayant suivi une formation professionnelle d'installateur de machines électriques ou
- Le personnel ayant des qualifications équivalentes

N'effectuez des travaux sur les câbles de connexion que si vous avez une telle qualification, ou ne faites appel qu'à du personnel dûment formé pour le faire

Pose du câblage électrique



#### Avertissement

Lors de la pose des câbles, assurez-vous :

- que ceux-ci ne peuvent pas être pincés,
- qu'ils ne soient pas soumis à une contrainte mécanique (tension, compression, flexion, etc.) ou,
- qu'ils ne peuvent pas être endommagés d'aucune autre manière.

Fixez les câbles de manière à les soulager de toute contrainte et une protection suffisante contre les plis.

Connexion des composants



#### Prudence

Les composants électriques ne peuvent être branchés ou déconnectés que si l'alimentation électrique est coupée !

Pour connecter les composants, voir également la Fig. F1.

- Branchez les moteurs de massage (4 - 7) dans les connexions correspondantes du répartiteur 3 selon les figures détaillées A et B
- Branchez le récepteur radio 1 au port correspondant du répartiteur 3
- Branchez l'alimentation 2 sur la borne correspondante du répartiteur 3.
- Enfin, branchez l'alimentation 2 dans la prise 1).
- Une fois les connexions électriques effectuées comme décrit, l'appareil de massage est prêt à l'emploi.

5

6

8

<sup>1)</sup> Voir aussi le chapitre 3.5.2, procédure d'appairage sous tension

### 3.4 Vue d'ensemble / Installation des batteries

- S** Voyant d'état
- 1** Bouton ON/OFF
- 2** Bouton USER (programme de massage Utilisateur)
- 3** Bouton WAVE (programmes de massage Vagues)
- 4** Bouton SLEEP (programme de massage du sommeil)
- 5** SPEED - Réduire la vitesse (programmes de massage des vagues)
- 6** VITESSE + Augmenter la vitesse (programmes de massage par vagues)
- 7** **9** **11** **13** Réduire l'intensité
- 8** **10** **12** **14** Augmenter l'intensité
- 15** Lampe de poche
- T** Lampe de poche LED
- B** Compartiment à piles



#### Installation des batteries

Insérez les piles fournies (2x 1,5 V AAA LR03) dans le compartiment à piles comme indiqué ci-dessus. Assurez-vous que la polarité (+/-) des piles est correcte !

Une fois les piles insérées et le couvercle du compartiment à piles refermé, la télécommande est prête à l'emploi.

**i** Suivez les instructions de manipulation des batteries à la page 7 de ce manuel et informez-en les opérateurs du produit final dans votre mode d'emploi du produit final.

### 3.5 Appairage de la télécommande

Si les voyants d'état et le rétroéclairage du clavier clignotent, la télécommande n'a pas encore été appairée (fonction Plug & Connect). La procédure d'appairage est décrite dans la suite.



Si le voyant LED **S** et le rétroéclairage du clavier ne clignotent pas, mais qu'une connexion entre le récepteur radio et la télécommande n'est toujours pas établie (les fonctions de massage ne peuvent pas être exécutées), le récepteur radio et la télécommande doivent être réinitialisés aux paramètres d'usine et appairés à nouveau.

#### 3.5.1 Procédure d'appairage standard

- Appuyez sur n'importe quel bouton de la télécommande.
  - ▶ Les voyants d'état **S** et le rétroéclairage du clavier clignotent alternativement.
- Endéans 30 secondes, appuyez sur le bouton d'appairage **L** du récepteur radio pendant environ 1 seconde
  - ▶ Pour confirmer le succès du processus, la LED **C** s'allume brièvement.
- Le voyant d'état s'éteint, le rétroéclairage du clavier s'illumine totalement ; le processus d'appairage est maintenant achevé.

#### 3.5.2 Procédure d'appairage à la mise sous tension (alternative à 3.5.1)

La fonction du bouton d'appairage **L** est réalisée ici sous tension.



Le récepteur radio ne doit pas encore être alimenté. Si nécessaire, débranchez l'adaptateur secteur de la prise et attendez au moins 2 minutes.

- Le voyant d'état **S** et le rétroéclairage du clavier clignotent.
- Appuyez sur n'importe quel bouton de la télécommande.
  - ▶ Pour confirmer le bon fonctionnement, le voyant **S** s'allume brièvement.

- Branchez maintenant l'alimentation enfichable du récepteur radio dans la prise dans les 30 secondes.
  - ▶ Pour confirmer le bon fonctionnement, le voyant **C** s'allume brièvement.
- Le voyant d'état **S** s'éteint, le rétroéclairage du clavier s'allume constamment et le processus d'appairage est terminé.



Si le processus d'appairage n'a pas réussi, le voyant LED continue de clignoter alternativement avec le rétroéclairage du clavier. Une fois le temps d'appairage de 30 secondes écoulé, le voyant d'état s'éteint. Le rétroéclairage du clavier continue de clignoter et s'éteint après environ 2 minutes.

### 3.6 Réinitialisation de l'émetteur radio aux paramètres d'usine

- Appuyez simultanément sur les boutons **7**, **9** et **11** et maintenez-les enfoncés.
- Le voyant d'état **S** commence à clignoter.
- Si le voyant d'état **S** est fixe, relâchez les boutons.
- Le voyant d'état **S** s'éteint, la télécommande est réinitialisée.



Si la télécommande a été réinitialisée aux paramètres d'usine, elle doit être appairée à nouveau !

### 3.7 Réinitialisation du récepteur radio aux paramètres d'usine

- Appuyez sur le bouton **L** du récepteur radio pendant environ 10 secondes.
- La LED s'allume brièvement.
- Le récepteur radio est maintenant initialisé aux paramètres d'usine.



**VEUILLEZ NOTER :**  
Après la réinitialisation aux paramètres d'usine, tous les composants précédemment installés (télécommande, smartphone) sont supprimés et doivent être appairés à nouveau !

## 4 Fonctionnement

Pour le fonctionnement, veuillez consulter la figure F2 à la page 10.

### Rétroéclairage

La télécommande est équipée d'un rétroéclairage du clavier. Il est activé lorsqu'un bouton est enfoncé et s'éteint automatiquement après environ 5 secondes, sauf si un autre bouton est enfoncé ou si le bouton est maintenu enfoncé.

### S LED - Voyant d'état

Cette LED s'allume lorsqu'un bouton est enfoncé. Si un bouton est enfoncé pendant une période prolongée, le voyant clignote. La fonction de massage peut être démarrée avec l'un des boutons suivants :

### 1 ON/OFF – bouton marche / arrêt

Tous les moteurs de massage sont préalablement réglés aux paramètres d'usine (niveau d'intensité 2 ; intensité moyenne). Si une fonction de massage est déjà activée, cette touche arrêtera le massage en cours.

### 2 USER - Bouton UTILISATEUR

Lorsque vous utilisez le massage pour la première fois, tous les moteurs de massage démarrent au réglage d'usine (niveau d'intensité 2 ; intensité moyenne). Si un programme de massage USER a déjà été créé (voir 4.1, Création et enregistrement d'un programme de massage USER), il va maintenant être lancé.

### 3 3 - WAVE – Bouton VAGUES

À la première pression d'un bouton, le premier des 6 programmes de massage par vagues / impulsions commence. Appuyez sur le bouton 3 à plusieurs reprises pour démarrer les autres programmes de massage.

- 1 - Staccato pulsé
- 2 - Séquencer vers le bas
- 3 - À cœur
- 4 - Laminage staccato pulsé
- 5 - Vague
- 6 - Mixage des impulsions

L'intensité des moteurs de massage peut être modifiée sur 5 niveaux à l'aide des boutons 7 à 14.

La vitesse des programmes de massage peut être modifiée en 3 étapes à l'aide des touches 5 et 6.

### 4 SLEEP - Bouton de veille

Un programme spécial de massage du sommeil est lancé au niveau d'intensité le plus élevé. L'intensité est réduite d'un niveau toutes les 3 minutes jusqu'à ce que le massage soit terminé après le cinquième et le plus bas niveau.

Le programme de massage du sommeil ne peut pas être modifié et enregistré en tant que programme de massage USER.

### Fonction arrêt minuterie / massage

Toutes les fonctions de massage s'arrêtent automatiquement après 15 minutes. Le massage peut alors être recommencé immédiatement.

Pour arrêter les fonctions de massage plus tôt, appuyez sur le bouton 1.

## 4.1 Création et sauvegarde d'un programme de massage USER

Les programmes de massage utilisateur peuvent être créés de 2 manières différentes :

- En utilisant les boutons d'intensité 7 à 14.
- En modifiant un programme de massage par vagues.

### 1. Utilisation des boutons d'intensité 7 à 14

Si une fonction de massage est déjà active, terminez-la avec la touche 1.

- Appuyez sur la touche 8 pour démarrer le moteur de massage correspondant au niveau le plus bas.
- Réglez l'intensité souhaitée avec les touches 7 et 8.

*Veuillez noter*

*Si un moteur de massage a atteint le niveau le plus bas et que la touche 7 est à nouveau enfoncée, le moteur s'éteint.*

- Réglez les intensités des autres moteurs de massage de la même manière que décrit ci-dessus.

Pour cela, utilisez les touches 9 / 10 / 11 / 12 et 13 / 14.

- Appuyez ensuite environ 5 secondes sur la touche 2 pour enregistrer les réglages. Pour confirmer, tous les moteurs de massage fonctionnent brièvement au niveau le plus élevé.

*Veillez noter*

*Si vous enregistrez un programme USER, le programme existant sera écrasé !*

- Pour accéder au programme USER mémorisé, appuyez sur la touche 2. Voir aussi page 12, touche USER.

## 2. Modification d'un programme de massage par vagues.

Si une fonction de massage est déjà active, terminez-la avec la touche 1.

- Appuyez sur le bouton 3 pour démarrer le premier des 6 programmes de massage WAVE.
- Sélectionnez le programme à modifier en appuyant plusieurs fois sur la touche 3.
- Utilisez les touches 7 à 14 pour changer les intensités.

*Veillez noter*

*Si un moteur de massage a atteint le niveau le plus bas et que la touche 7 est à nouveau enfoncée, le moteur s'éteint.*

- Utilisez les touches 5 et 6 pour modifier la vitesse.
- Appuyez ensuite environ 5 secondes sur la touche 2 pour enregistrer les réglages. Pour confirmer, tous les moteurs de massage fonctionnent brièvement au niveau le plus élevé.

*Veillez noter*

*Si vous enregistrez un programme USER, le programme existant sera écrasé !*

- Pour accéder au programme USER enregistré, appuyez sur la touche 2. Voir aussi page 12, touche USER.

## 15 LED - Lampe torche



### Prudence

**Ne dirigez jamais la LED de la lampe torche directement dans les yeux !**

- Appuyez sur la touche 15 pendant environ 3 secondes.
- La lampe torche LED T s'allume pendant environ 20 secondes puis s'éteint automatiquement.
- Pour éteindre préalablement la LED, appuyez à nouveau brièvement sur la touche 15.
- Si vous maintenez la touche enfoncée, la LED reste également allumée. Elle s'éteint après environ 20 secondes après avoir relâché le bouton.

## 5 dysfonctionnements / dépannage

La plupart des produits VIBRADORM fonctionnent de manière fiable et les pannes ou défauts sont rares, mais ne peuvent pas être totalement exclus. Il est donc recommandé de transmettre les instructions de dépannage suivantes à l'utilisateur de l'appareil de massage.

- Vérifiez que tous les câbles/fiches sont correctement installés.
- Vérifiez si le bloc d'alimentation 2 est branché sur une prise.
- Vérifiez (par exemple avec une lampe) si la prise fournit également du courant (fusible !).

## 6 données techniques

### Télécommande :

Voir fiche technique DS\_03.119.023

### Récepteur :

Voir fiche technique DS\_33.020.002

### Alimentation :

Voir fiche technique DS\_93.006.297

### Répartiteur :

Voir fiche technique DS\_93.003.864

### Moteurs de massage :

Voir fiche technique DS\_93.003.852

Alimentation en veille  
du système ..... 0,1 W

## 7 Entretien et nettoyage

L'appareil de massage ne nécessite aucun entretien, sauf pour le remplacement des piles usagées.

Nettoyez les boîtiers des appareils avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de nettoyant agressif ou de nettoyant abrasif.

## 8 Recyclage

L'appareil de massage contient des composants électroniques, des câbles, des métaux, des plastiques, etc. et doit être éliminé conformément aux réglementations environnementales en vigueur dans chaque pays.



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales.

Les utilisateurs sont tenus de remettre leurs anciens appareils à un point de collecte des anciens appareils électriques et électroniques. La collecte séparée et l'élimination appropriée de vos anciens équipements contribuent à la préservation des ressources naturelles et garantissent un recyclage qui préserve la santé des personnes et protège l'environnement. Des informations sur les endroits où vous pouvez trouver des points de collecte pour vos anciens appareils peuvent être obtenues auprès de votre administration municipale ou des entreprises locales d'élimination des déchets.

L'élimination de l'appareil de massage est soumise à l'Elektro-G en Allemagne, à l'échelle internationale à la directive européenne 2011/65/UE RoHS ou à la législation nationale respective.

Dans l'UE, l'élimination des batteries est soumise à la directive sur les batteries 2006/66/EG, en Allemagne à la loi sur les batteries (BattG2), au niveau international à la législation nationale respective.

## 9 Annexe

### 9.1 Variantes de moteurs de massage

Moteur simple, type champignon  
N° d'article : 93.003.866



Paire de moteurs type champignon  
N° d'article : 93.003.852



Moteur simple type noir  
N° d'article : 93.004.192

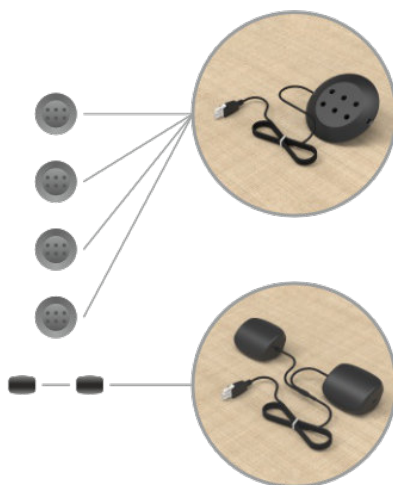


Paire de moteurs type noir  
N° d'article : 93.003.853



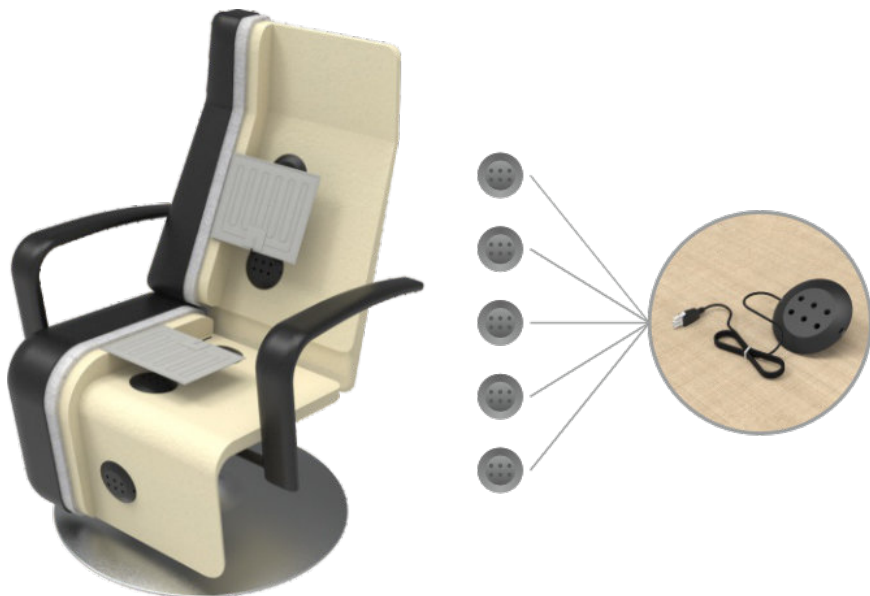
### 9.2 Exemples d'installation et de positionnement

9.2.1 Configuration avec 4 moteurs individuels type champignon, 1 paire de moteurs type noir et 2 pads chauffants dans la zone du dossier et de l'assise.

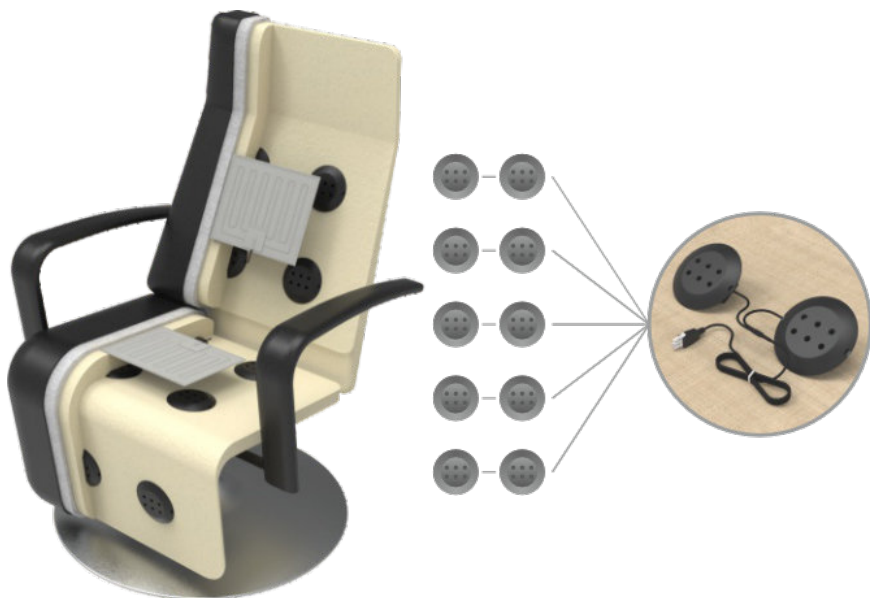




### 9.2.2 Configuration avec 5 moteurs individuels type champignon et 2 pads chauffants sur dossier et assise



### 9.2.3 Configuration avec 5 paires de moteurs type champignon et 2 pads chauffants sur dossier et assise







Les informations contenues dans ce document sont sujettes à changement sans préavis.

© 2022 VIBRADORM GmbH. Tous droits réservés.

Toute reproduction de quelque nature que ce soit sans l'autorisation écrite de VIBRADORM GmbH est strictement interdite. VIBRADORM GmbH n'est pas responsable des erreurs contenues dans les présentes ou des dommages accessoires ou consécutifs liés à la livraison, à l'exécution ou à l'utilisation de ce matériel.

**VIBRADORM GmbH**

Relystrasse 38 • D-64720 Michelstadt  
Courriel : [info@vibradorm.de](mailto:info@vibradorm.de) • Internet : [www.vibradorm.de](http://www.vibradorm.de)  
© VIBRADORM GmbH, mai 2022  
N° de dessin 080.000.610-DE